

Lev

Chapter 13

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1
לְאֹמֵר: אַהֲרֹן וְאֶל-מֹשֶׁה אֵל-יְהוָה וַיְדַבֵּר
pangandikanipun Harun lan-dhateng- Musa dhateng- Yéhuwah Lan-ngandika
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa lan Imam Harun mangkene:

2
אִוּי סִפְחָת אִוּי-בְּשָׂרוֹ בְּעוֹר-יְהוָה כִּי-אָרָם
utawi kudis utawi- bintul badan-panjenenganipun ing-kulit- wonten menawi- Tiyang
[H5597](#) [H7613](#) [H1320](#) [H5785](#) [H1961](#) [H0120](#)

וְהִזְבֵּאת צָרַעַת לְגִנֵּעַ בְּשָׂרוֹ בְּעוֹר-וְהָיָה לַדָּדוֹס בִּהְרֵת
lan-dipunbeta kusta kangge-lelara badan-panjenenganipun ing-kulit- lan-dados bereng
[H0935](#) [H6883](#) [H5061](#) [H1320](#) [H5785](#) [H1961](#) [H0934](#)

3
הַכֹּהֲנִים: מִבְּנוֹי אֶחָד אֵל-אִוּי הַכֹּהֵן אַהֲרֹן אֵל-דְּהָתֵנְג
imam-imam saking-putra-putranipun salah-setunggal dhateng- utawi imam Harun dhateng-
[H3548](#) [H0259](#) [H0413](#) [H3548](#) [H0175](#) [H0413](#)

"Manawa ana wong kang kuliting badane abuh, merkutuk utawa belang-belang kaya panu, kang bokmanawa dadi wiwitaning memala saraat ana ing kulite, wong iku banjur kagawaa marang ing ngarepe Imam Harun utawa ngarepe salah sijine imam anake Harun.

3
לְבֹן מַלִּיחַ בְּגִנֵּעַ וְשֵׁעָר הַבְּשָׂרִי בְּעוֹר-הַגִּנֵּעַ אֶת-הַכֹּהֵן וְרָאָה
pethak malih ing-lelara lan-rambut badan ing-kulit- lelara * imam Lan-ningali
[H3836](#) [H2015](#) [H5061](#) [H8181](#) [H1320](#) [H5785](#) [H5061](#) [H0853](#) [H3548](#) [H7200](#)

הוּא צָרַעַת גִּנֵּעַ בְּשָׂרוֹ מְעוֹר עֲמוֹק הַגִּנֵּעַ וּמְרָאָה
punika kusta lelara badan-panjenenganipun saking-kulit langkung-jero lelara lan-katingal
[H1931](#) [H6883](#) [H5061](#) [H1320](#) [H5785](#) [H6013](#) [H5061](#) [H4758](#)

אֶתּוֹ: וְטָמֵא וְרָאָהוּ
*-piyambakipun lan-ndadosaken-najis imam lan-ningali
[H0853](#) [H3548](#) [H7200](#)

Imam tumuli mriksaa memala ing kuliting badane iku, lan manawa wulu ing memalane iku malih dadi putih, lan memala iku katon luwih jero tinimbang kulit, iku genah memala saraat; manawa imam wus yakin bab iku, wong mau katetepna najis.

4
וְעֲמוֹק בְּשָׂרוֹ בְּעוֹר הוּא לְבֹן בִּהְרֵת וְאִם-
lan-langkung-jero badan-panjenenganipun ing-kulit punika pethak bereng Lan-menawi-
[H6013](#) [H1320](#) [H5785](#) [H1931](#) [H3836](#) [H0934](#)

לְבֹן מַלִּיחַ לֹא-וְשֵׁעָרָה מִן-הַעוֹר מְרָאָה אֵין-
pethak malih boten- lan-rambut-panjenenganipun kulit saking- katingal boten-
[H3836](#) [H2015](#) [H3808](#) [H8181](#) [H5785](#) [H4758](#) [H0369](#)

וְהַסְּגִיר אֶת-הַכֹּהֵן וְהַסְּגִיר
dinten pitu lelara * imam lan-ngurung
[H3117](#) [H7651](#) [H5061](#) [H0853](#) [H3548](#) [H5462](#)

Balik manawa belang ing kuliting badane iku sanadyan iya putih, nanging ora katon luwih jero tinimbang kulite, lan wulune ora malih dadi putih, wong mau dikurunga dening imam lawase pitung dina.

5
 וְרָאָהוּ תְּכַהֵן בְּיוֹם הַשְּׂבִיעִי וְהָנָה הַנֶּנֶע עָמַד
 Lan-ningali imam ing-dinten kaping-pitu lan-lah lelara tetep
[H7200](#) [H3548](#) [H3117](#) [H7637](#) [H2009](#) [H5061](#) [H5975](#)

בְּעֵינָיו לֹא- הַנֶּנֶע פְּשָׂה בְּעוֹר וְהַסְּרִוּוּ תְּכַהֵן שְׂבַעַת
 ing-paningal-panjenenganipun boten- nyebar lelara ing-kulit lan-ngurung imam pitu
[H3808](#) [H6581](#) [H5061](#) [H5785](#) [H5462](#) [H3548](#) [H7651](#)

יָמִים שְׁנִית:
 dinten kaping-kalih
[H3117](#) [H8145](#)

Sawusw pitung dina dipriksaa maneh dening imam, manawa miturut panemune imam, memalane ajeg bae, ora mremen marang kulit liyane, wonge dikurunga maneh lawase pitung dina kanggo kang kaping pindhone.

6
 וְרָאָהוּ תְּכַהֵן אָתּוּ בְּיוֹם הַשְּׂבִיעִי שְׁנִית וְהָנָה כְּתָהּ
 Lan-ningali imam ing-dinten kaping-pitu kaping-kalih lan-lah pucet
[H7200](#) [H3548](#) [H0853](#) [H3117](#) [H7637](#) [H8145](#) [H2009](#) [H3544](#)

הַנֶּנֶע וְלֹא- פְּשָׂה הַנֶּנֶע בְּעוֹר וְטַהֲרוּ תְּכַהֵן מְסַפַּחַת הָיָא
 lelara lan-boten- nyebar lelara ing-kulit lan-ndadosaken-resik imam kudis punika
[H5061](#) [H3808](#) [H6581](#) [H5061](#) [H5785](#) [H2891](#) [H3548](#) [H4556](#) [H1931](#)

וְכַבֵּס וְטַהֲרוּ בְּגָדָיו
 lan-ngumbah lan-resik sandhangan-panjenenganipun
[H3526](#) [H2891](#)

Bareng pitung dinane dipriksaa maneh dening imam kang kaping pindhone, saupama memalane katon alum lan ora mremen ing kulit liyane, imam netepna yen wong mau ora najis, iku mung merkutuk bae. Wonge ngumbaha sandhanganane, nuli wus dadi resik.

7
 וְאִם- פְּשָׂה תְּפֹשָׂה הַמְסַפַּחַת בְּעוֹר אֶל- תְּכַהֵן
 Lan-menawi- nyebar nyebar kudis ing-kulit sasampunipun katingal dhateng- imam
[H6581](#) [H6581](#) [H4556](#) [H5785](#) [H7200](#) [H0413](#) [H3548](#)

לְטַהֲרָתּוֹ וְנָרְאָה שְׁנִית אֶל- תְּכַהֵן:
 kangge-panyucen-panjenenganipun lan-katingal kaping-kalih dhateng- imam
[H2893](#) [H7200](#) [H8145](#) [H0413](#) [H3548](#)

Nanging manawa nalika mriksakake awake marang imam supaya kasucekna mau, merkutuke banjur saya mremen menyang kulit liyane, wonge kawajiban mriksakake awake marang imam maneh kang kaping pindhone.

8
 וְרָאָהוּ תְּכַהֵן וְהָנָה פְּשָׂתָה הַמְסַפַּחַת בְּעוֹר וְטַמְאוּ תְּכַהֵן צָרַעַת
 Lan-ningali imam lan-lah nyebar kudis ing-kulit lan-ndadosaken-najis imam kusta
[H7200](#) [H3548](#) [H2009](#) [H6581](#) [H4556](#) [H5785](#) [H3548](#) [H6883](#)

הוּא: פ
 punika P
[H1931](#)

Manawa miturut papriksane imam merkutuke iku saya mremen, wonge banjur katetepna najise dening imam: iku memala saraat.

9
 נִנֵּעַ צָרַעַת כִּי תִהְיֶה בְּאֲדָם אֶל- וְהוּבָא תְּכַהֵן:
 Lelara kusta menawi wonten ing-tiyang lan-dipunbeta dhateng- imam
[H5061](#) [H6883](#) [H1961](#) [H0120](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3548](#)

Manawa ana wong kang nandhang memala saraat, iku kagawaa marang ing ngarepe imam.

שַׁעַר	הַפְּכָה	וְהִיא	בְּעוֹר	לְבָנָה	שְׂאֵת	וְהָנָה	הַכְּהֵן	וְרֵאָה	10
rambut	ndadosaken-malih	lan-punika	ing-kulit	pethak	bintul-	lan-lah	imam	Lan-ningali	
H8181	H2015	H1931	H5785	H3836	H7613	H2009	H3548	H7200	
			בְּשֵׂאֵת:	חַי	בְּשֵׁר	וּמְחַנֵּת	לְבָן		
			ing-bintul	mentah	daging	lan-gesang	pethak		
			H7613		H1320	H4241	H3836		

Yen miturut papriksane imam kulite ana kang abuh, warnane putih, lan njalari wulune iya wus malih putih, mangka satengahe kang abuh mau ana daginge mendhukul,

לֹא	הַכְּהֵן	וְטָמְאָו	בְּשָׂרוֹ	בְּעוֹר	הוּא	נוֹשֶׁנֶת	צִרְעַת	11
boten	imam	lan-ndadosaken-najis	badan-panjenenganipun	ing-kulit	punika	lawas	Kusta	
H3808	H3548		H1320	H5785	H1931	H3462	H6883	
				הוּא:	טָמְאָ	כִּי	יִסְגְּרוּ	
				punika	najis	amargi	ngurung	
				H1931	H2931		H5462	

iku memala saraat kang wus lawas ana ing kuliting badane, Mulane wong iku ditetepna najise dening imam, ora usah ndadak kakurung, marga pancen wus dadi najis.

עוֹר	כָּל-	אֵת	הַצִּרְעַת	וְכִסְתָּהּ	בְּעוֹר	הַצִּרְעַת	תְּפָרָח	פְּרוֹחַ	וְאֵם-	12
kulit	sedaya-	*	kusta	lan-nutupi	ing-kulit	kusta	medal	medal	Lan-menawi-	
H5785	H3605	H0853	H6883	H3680	H5785	H6883				
לְכָל-	רְגָלָיו	וְעַד-	מְרֵאֶשׁוֹ	הַנֶּנֶע						
kangge-sedaya-	suku-panjenenganipun	lan-dumugi-	saking-sirah-panjenenganipun	lelara						
H3605	H7272	H5704		H5061						
					הַכְּהֵן:	עֵינֵי	מְרֵאָה			
					imam	mripating	katingal			
					H3548		H4758			

Manawa memala saraat mau thukul warata ana ing kulit, nganti nutupi awake sakojur, wiwit ing sirah nganti tekan ing dlamakane, sapira kang bisa kasumurupan dening imam,

בְּשָׂרוֹ	כָּל-	אֵת	הַצִּרְעַת	כִּסְתָּהּ	וְהָנָה	הַכְּהֵן	וְרֵאָה	13	
badan-panjenenganipun	sedaya-	*	kusta	nutupi	lan-lah	imam	Lan-ningali		
H1320	H3605	H0853	H6883	H3680	H2009	H3548	H7200		
	הוּא:	טְהוֹר	לְבָן	הַפָּד	כָּלֹו	הַנֶּנֶע	אֵת	וְטָהָר	
	punika	resik	pethak	malih	sedayanipun	lelara	*	lan-ndadosaken-resik	
	H1931	H2889	H3836	H2015	H3605	H5061	H0853	H2891	

lan manawa pamriksane imam memala saraat iku wus mratani kulite wong mau ana ing awake sakojur, kang malanen mau banjur ditetepna ora najis, marga malane mau wus malih dadi putih kabeh; wonge dadine resik.

בְּשֵׂאֵת:	חַי	בְּשֵׁר	בּוֹ	הַרְאֹת	וּבֵינֵם	14
badhé-najis	mentah	daging	ing-piyambakipun	katingal	Lan-ing-dinten	
		H1320		H7200	H3117	

Nanging manawa ing malane iku katon ana daginge kang pendul, wonge dadi najis.

טָמְאָ	חַי	הַבְּשֵׁר	וְטָמְאָו	חַי	הַבְּשֵׁר	אֵת	הַכְּהֵן	וְרֵאָה	15
najis	mentah	daging	lan-ndadosaken-najis	mentah	daging	*	imam	Lan-ningali	
H2931		H1320			H1320	H0853	H3548	H7200	
						הוּא:	צִרְעַת	הוּא	
						punika	kusta	punika	
						H1931	H6883	H1931	

Manawa imam ndeleng daging kang pendul iku, wonge ditetepna najis; daging pendul iku najis, pancen iku memala saraat.

אָל-	וּבָא	לְלָבָן	וּנְהַפֵּךְ	חֲמִי	הַבָּשָׂר	יָשׁוּב	כִּי	אוּ	16
dhateng-	lan-rawuh	dados-pethak	lan-malih	mentah	daging	wangsul	menawi	Utawi	
H0413	H0935	H3836	H2015		H1320	H7725			

הַכֹּהֵן:
imam
[H3548](#)

Nanging manawa daging pendul iku kempes lan malih dadi putih, wonge nuli sebaa marang ing ngarepe imam.

אֶת-	הַכֹּהֵן	וְטָהַר	לְלָבָן	הַנֶּנֶע	נְהַפֵּךְ	וְהָנִה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ	17
*	imam	lan-ndadosaken-resik	dados-pethak	lelara	malih	lan-lah	imam	Lan-ningali	
H0853	H3548	H2891	H3836	H5061	H2015	H2009	H3548	H7200	

הַנֶּנֶע
P
הוּא:
punika
טָהוֹר
resik
lelara
[H1931](#)
[H2889](#)
[H5061](#)

Manawa miturut papriksane imam malane wus malih dadi putih, kang malanen ditetepna ora najis dening imam, dhasar wus birat najise.

וּנְרַפָּא:	שָׁחִין	בְּעֵרוֹ	בּוֹ-	וְהָיָה	כִּי-	וּבָשָׂר	18
lan-mari	bisul	ing-kulit-panjenenganipun	ing-piyambakipun-	wonten	menawi-	Lan-badan	
H7495	H7822	H5785		H1961		H1320	

Manawa ing kuliting badane sawijining wong ana plenthunge kang wus waras,

אֲדַמְדָּמַת	לְבָנָה	בְּהֵרַת	אוּ	לְבָנָה	שְׂאֵת	הַשָּׁחִין	בְּמָקוֹם	וְהָיָה	19
abang-abang	pethak	bereng	utawi	pethak	bintul	bisul	ing-papan	Lan-dados	
H0125	H3836	H0934		H3836	H7613	H7822	H4725	H1961	

הַכֹּהֵן:
imam
אָל-
dhateng-
וְנִרְאָה
lan-katingal
[H3548](#)
[H0413](#)
[H7200](#)

mangka tilas panggonan kang mlenthung iku ana kang mendul putih utawa ana belange putih semu abang, wong iku nuli nyuwuna kapriksa dening imam.

הוּא	צָרַעַת	נֶנֶע-	הַכֹּהֵן	וְטָמְאָו	לְלָבָן	הַפֵּךְ	וּשְׂעָרָה	וְרָאָה	20
punika	kusta	lelara-	imam	lan-ndadosaken-najis	pethak	malih	lan-rambut-panjenenganipun	Lan-ningali	
H1931	H6883	H5061	H3548		H3836	H2015	H8181	H7200	

פְּרִיָּה:
medal
בְּשָׁחִין
ing-bisul
[H7822](#)

Manawa miturut papriksane imam belange iku luwih jero tinimbang kulit liyane, lan wulune wus malih dadi putih, wonge katetepna najis dening imam. Iku memala saraat kang thukul ana ing tilas plenthung mau.

וּשְׂפָלָה	לָבָן	שֵׁעַר	בָּהּ	אֵין-	וְהָנִה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ	וְיָאֵם	21
lan-langkung-endhap	pethak	rambut	wonten	boten-	lan-lah	imam	ningali	Lan-menawi	
H8217	H3836	H8181		H0369	H2009	H3548	H7200		

אֵינְנָה
מן-
העור
kulit
saking-
boten
יָמִים:
dinten
שְׁבַעַת
pitu
הַכֹּהֵן
imam
וְהַסְּגִירוֹ
lan-ngurung
כָּתָה
pucet
וְהִיא
lan-punika
העור
kulit
saking-
boten
[H3117](#)
[H7651](#)
[H3548](#)
[H5462](#)
[H3544](#)
[H1931](#)
[H5785](#)
[H0369](#)

Nanging manawa imam anggone mriksa ora tinemu ana wulune putih lan belange ora luwih jero tinimbang kulit liyane, malah belange katon saya alum, wonge banjur kakurunga dening imam lawase pitung dina.

22
 גנע אָתוּ הכהן וטמא בעור תפשה פשה ואם
 lelara *-piyambakipun imam lan-ndadosaken-najis ing-kulit nyebar nyebar Lan-menawi-
[H5061](#) [H0853](#) [H3548](#) [H5785](#) [H6581](#) [H6581](#)

הוא:
 punika
[H1931](#)

Manawa belange mau mremen menyang kulit liyane, wonge ditetepna dening imam yen najis, iku pancen memala saraat.

23
 השחין צרבת פשתה לא תבהרת תעמד תחליה ואם
 bisul tatu-panas nyebar boten bereng tetep ing-papan-panjenenganipun Lan-menawi-
[H7822](#) [H6581](#) [H3808](#) [H0934](#) [H5975](#) [H8478](#)

הוא
 punika
 וטהרו הכהן :
 S imam lan-ndadosaken-resik
[H3548](#) [H2891](#) [H1931](#)

Nanging manawa belange mau ajeg ora mremen, iku tetep mung tilas plenthung, wonge katetepna resik dening imam.

24
 ודייה אש מכות בערו יהיה כיר בשר או
 lan-dados latu gosong- ing-kulit-panjenenganipun wonten menawi- badan Utawi
[H1961](#) [H0784](#) [H4348](#) [H5785](#) [H1961](#) [H1320](#)

מחית המכה בהרת לבנה או אדם דמת לבנה
 gesang gosong bereng pethak abang-abang utawi pethak
[H4241](#) [H4348](#) [H0934](#) [H3836](#) [H0125](#) [H3836](#)

Utawa manawa ing kulite badan ana tabete gosong kena geni, mangka sawarase kulite, tabet mau dadi belang putih semu abang utawa putih,

25
 ומראה וראה אתה הכהן והנה נהפך שער לבן בבהרת ומראה
 lan-katingal ing-bereng pethak rambut malih lan-lah imam *-punika Lan-ningali
[H4758](#) [H0934](#) [H3836](#) [H8181](#) [H2015](#) [H2009](#) [H3548](#) [H0853](#) [H7200](#)

וטמא פרחת הוא צרעת העור מן עמק
 lan-ndadosaken-najis medal ing-gosong punika kusta kulit saking- langkung-jero
[H4348](#) [H1931](#) [H6883](#) [H5785](#) [H6013](#)

הוא :
 punika kusta גנע הכהן אתו
[H1931](#) [H6883](#) [H5061](#) [H3548](#) [H0853](#)

imam kudu mriksa, yen wulu ing panggonan belang mau malih putih, lan belange katon luwih jero tinimbang kulit liyane, dadi iku pancen memala saraat kang thukul saka tabet gosong mau, mulane wonge ditetepna najis dening imam, iku memala saraat.

26
 לבן שער בבהרת אין והנה הכהן וראנה ואם
 pethak rambut ing-bereng boten- lan-lah imam ningali Lan-menawi
[H3836](#) [H8181](#) [H0934](#) [H0369](#) [H2009](#) [H3548](#) [H7200](#)

שבעת הכהן והסגירו כהה ותוא העור מן איננה ושפלה
 pitu imam lan-ngurung pucet lan-punika kulit saking- boten lan-langkung-endhap
[H7651](#) [H3548](#) [H5462](#) [H3544](#) [H1931](#) [H5785](#) [H0369](#) [H8217](#)

ימים
 dinten
[H3117](#)

Balik manawa miturut papriksane imam, ing belange iku ora ana wulune putih lan ora luwih jero tinimbang kulit liyane, malah katon saya alum, wonge banjur kakurunga dening imam lawase pitung dina.

27
 וְרֵאָהוּ תַכְהֵן בְּיוֹם הַשְּׂבִיעִי אִם-פֶּשֶׁה תַפְּשֶׂה בְּעוֹר
 Lan-ningali imam ing-dinten kaping-pitu menawi-nyebar nyebar ing-kulit
[H7200](#) [H3548](#) [H3117](#) [H7637](#) [H6581](#) [H6581](#) [H5785](#)

וְטָמֵא תַכְהֵן אֵתוֹ נִנְעֵ לֵלָרָה זָרְעֵת הוּא:
 lan-ndadosaken-najis imam *-piyambakipun lelara kusta punika
[H3548](#) [H0853](#) [H5061](#) [H6883](#) [H1931](#)

Ing pitung dinane wong mau dipriksaa maneh dening imam; manawa belange saya mremen ing kulit, wonge ditetepna najis dening imam, iku memala saraat.

28
 וְאִם-תַּחֲרִיחַ תַּעֲמֹד תְּבַהֲרֵת לֹא-פֶשֶׁתָּה בְּעוֹר
 Lan-menawi- ing-papan-panjenenganipun tetep bereng boten-nyebar ing-kulit
[H8478](#) [H5975](#) [H0934](#) [H3808](#) [H6581](#) [H5785](#)

וְהוּא כֹהֵה שְׂאֵת הַמְּכוּהָ הוּא וְטָהְרוּ תַכְהֵן כִּי-זָרְבַת
 lan-punika gosong bintul punika lan-ndadosaken-resik imam amargi-tatu-panas
[H1931](#) [H4348](#) [H7613](#) [H3544](#) [H1931](#) [H2891](#) [H3548](#)

הַמְּכוּהָ הוּא: P gosong punika
[H4348](#) [H1931](#)

Balik manawa belange ajeg ana ing panggonane, ora mremen ing kulit liyane, malah katon alum, iku pendule tabet gosong, mulane wonge ditetepna ora najis dening imam, awit iku mung tabete gosong bae.

29
 וְאִישׁ אוֹ אִשָּׁה כִּי-יְהִיָּה בּוֹ נִנְעֵ בְּרֹאשׁ
 Lan-tiyang-jaler utawi tiyang-èstri menawi-wonten ing-piyambakipun lelara ing-sirah
[H0376](#) [H0802](#) [H1961](#) [H2061](#)

אוֹ בִּזְקָן: ing-janggut utawi
[H2206](#)

Karodene maneh manawa ana wong lanang utawa wadon memalane ing sirah utawa ing jenggote,

30
 וְרֵאָה תַכְהֵן אֶת-הַנֵּנֵעַ וְהִנֵּה מְרֵאָהוּ עֲמֻק מִן-הָעוֹר
 Lan-ningali imam * lelara lan-lah katingal langkung-jero saking-kulit
[H7200](#) [H3548](#) [H0853](#) [H5061](#) [H2009](#) [H4758](#) [H6013](#) [H5785](#)

וְבוֹ שֵׁעַר זָהָב רֶק וְטָמֵא אֵתוֹ תַכְהֵן
 lan-ing-piyambakipun rambut kuning tipis lan-ndadosaken-najis *-piyambakipun imam
[H8181](#) [H6669](#) [H1851](#) [H0853](#) [H3548](#) [H1931](#) [H5424](#)

נִתְקַ הוּא זָרְעֵת הָרֹאשׁ אוֹ הַזָּקָן הוּא:
 kulit-sirah-kering punika kusta sirah utawi janggut punika
[H5424](#) [H1931](#) [H6883](#) [H2206](#) [H1931](#)

imam kudu mriksa memala iku, manawa katone luwih jero tinimbang kulit liyane, lan wulune lemes semu kuning, wong iku ditetepna najis dening imam. Iku borok, iya memala saraat ing sirah utawa ing jenggot.

31
 וְכִי-יֵרָאָה תַכְהֵן אֶת-נִנְעֵ לֵלָרָה מְרֵאָהוּ
 Lan-menawi- ningali imam * lelara lan-lah katingal langkung-jero saking-kulit
[H7200](#) [H3548](#) [H0853](#) [H5061](#) [H2009](#) [H5424](#) [H0369](#) [H4758](#)

עֲמֻק מִן-הָעוֹר וְשֵׁעַר שָׁחַר אֵין בּוֹ וְהַסְגִּיר
 langkung-jero kulit saking-kulit lan-rambut cemeng boten ing-piyambakipun lan-ngurung
[H6013](#) [H5785](#) [H8181](#) [H7838](#) [H0369](#) [H5462](#)

תַכְהֵן אֶת-נִנְעֵ הַזָּקָן שְׂבִיעֵת יָמִים:
 imam * lelara kulit-sirah-kering pitu dinten
[H3548](#) [H0853](#) [H5061](#) [H5424](#) [H7651](#) [H3117](#)

Balik manawa miturut papriksane imam, borok mau katone ora luwih jero tinimbang kulit liyane, lan ora ana rambute kang ireng, kang nandhang memala borok iku banjur kakurunga dening imam lawase pitung dina.

פֶּשֶׁה	לֹא	וְהָנָה	הַשְּׂבִיעִי	בֵּינוֹם	הַנֶּנֶעַל	אֶת	הַכֹּהֵן	וְרֵאָה	32
nyebar	boten-	lan-lah	kaping-pitu	ing-dinten	lelara	*	imam	Lan-ningali	
H6581	H3808	H2009	H7637	H3117	H5061	H0853	H3548	H7200	
וּמְרֵאָה	צָהָב	שֵׁעָר	בוֹ		הִיָּה	וְלֹא	הַנְּתִיק		
lan-katingal	kuning	rambut	ing-piyambakipun		dados	lan-boten-	kulit-sirah-kering		
H4758	H6669	H8181			H1961	H3808	H5424		
			הָעוֹר:	מִן	עָמְק	אֵין	הַנְּתִיק		
			kulit	saking-	langkung-jero	boten	kulit-sirah-kering		
			H5785		H6013	H0369	H5424		

Ing pitung dinane imam mriksaa maneh memala mau, manawa boroke ora mremen lan ora ana rambute kang semu kuning, mangkono maneh boroke ora luwih jero tinimbang kulit liyane,

אֶת	הַכֹּהֵן	וְהַסֹּגֵר	יִגְלַח	לֹא	הַנְּתִיק	וְאֵת	וְהוֹתִינֵלָח	33
*	imam	lan-ngurung	dicukur	boten	kulit-sirah-kering	lan-*	Lan-cukur	
H0853	H3548	H5462	H1548	H3808	H5424	H0853	H1548	
			שְׁנִית:	יָמִים	שִׁבְעַת	הַנְּתִיק		
			kaping-kalih	dinten	pitu	kulit-sirah-kering		
			H8145	H3117	H7651	H5424		

wonge nuli cukura; dene kang ana boroke aja dicukur, lan wong kang boroken iku dikurunga dening imam pitung dina engkas.

פֶּשֶׁה	לֹא	וְהָנָה	הַשְּׂבִיעִי	בֵּינוֹם	הַנְּתִיק	אֶת	הַכֹּהֵן	וְרֵאָה	34
nyebar	boten-	lan-lah	kaping-pitu	ing-dinten	kulit-sirah-kering	*	imam	Lan-ningali	
H6581	H3808	H2009	H7637	H3117	H5424	H0853	H3548	H7200	
	הָעוֹר	מִן	עָמְק	אֵינְנוּ	וּמְרֵאָהוּ	בָּעוֹר	הַנְּתִיק		
	kulit	saking-	langkung-jero	boten	lan-katingal	ing-kulit	kulit-sirah-kering		
	H5785		H6013	H0369	H4758	H5785	H5424		
בְּנֵדָיו		וּכְבֹּס	הַכֹּהֵן	אֶת		וְשֵׂתָר			
sandhangane-panjenenganipun		lan-ngumbah	imam	*-piyambakipun		lan-ndadosaken-resik			
		H3526	H3548	H0853		H2891			
						וְשֵׂתָר:			
						lan-resik			
						H2891			

Wasana ing pitung dinane imam mriksa boroke mau maneh, manawa tetela ora mremen ing kulit liyane, lan katone ora luwih jero tinimbang karo kulite, wonge banjur ditetepna ora najis dening imam, mung ngumbaha sandhangane, nuli wus dadi resik.

אַחֲרַי	בָּעוֹר	הַנְּתִיק	יִפְשֶׂה	פֶּשֶׁה	וְאֵם	35
sasampunipun	ing-kulit	kulit-sirah-kering	nyebar	nyebar	Lan-menawi-	
	H5785	H5424	H6581	H6581		
			טְהַרְתּוֹ:			
			panyucen-panjenenganipun			
			H2893			

Nanging manawa borok mau pancen saya mremen ing kulite, sawuse katetepake resik,

תַּכְּתָן	יִבְקָר	לֹא-	בְּעוֹר	הַנְּתָק	פְּשָׁה	וְהֵנָּה	תַּכְּתָן	וְרֵאָהוּ	36
imam	ngupados	boten-	ing-kulit	kulit-sirah-kering	nyebar	lan-lah	imam	Lan-ningali	
H3548	H1239	H3808	H5785	H5424	H6581	H2009	H3548	H7200	

הוּא:	טְמֵא	הַצָּהָב	לְשַׁעַר
punika	najis	kuning	rambut
H1931	H2931	H6669	H8181

mangka papriksane imam, boroke mremen ing kulite, dadi imam ora usah nggoleki rambut kang kuning, wong mau pancen najis.

שְׂחוֹר	וְשַׁעַר	הַנְּתָק	עִמָּד	בְּעֵינָיו	וְאִם-	37
cemeng	lan-rambut	kulit-sirah-kering	tetep	ing-paningal-panjenenganipun	Lan-menawi-	
H7838	H8181	H5424	H5975			

הַכְּתָן:	וְטַהֲרוּ	הוּא	טְהוֹר	הַנְּתָק	בּוֹ	נְרִפָּא	צִמְחָה-
imam	lan-ndadosaken-resik	punika	resik	kulit-sirah-kering	mari	ing-piyambakipun	tuwuh-
H3548	H2891	H1931	H2889	H5424	H7495		H6779

ס
S

Balik manawa miturut papriksane imam borok iku isih ajeg, lan wus kathukulan rambut ireng, dadi boroke wus waras, wonge ora najis, lan imam netepna yen ora najis.

בְּשָׂרָם	בְּעוֹר-	וְהֵנָּה	כִּי-	אֲשֶׁה	אוּ-	וְאִישׁ	38
badan-tiyang-punika	ing-kulit-	wonten	menawi-	tiyang-èstri	utawi-	Lan-tiyang-jaler	
H1320	H5785	H1961		H0802		H0376	

לְבָנֹת:	בְּהֵרֵת	בְּהֵרֵת
pethak	bereng-bereng	bereng-bereng
H3836	H0934	H0934

Manawa ana wong lanang utawa wadon kang kulite ana belang-belange, yaiku belang-belang putih,

לְבָנֹת	כִּהְיוֹת	בְּהֵרֵת	בְּשָׂרָם	בְּעוֹר-	וְהֵנָּה	תַּכְּתָן	וְרֵאָהוּ	39
pethak	pucet	bereng-bereng	badan-tiyang-punika	ing-kulit-	lan-lah	imam	Lan-ningali	
H3836	H3544	H0934	H1320	H5785	H2009	H3548	H7200	

ס	הוּא:	טְהוֹר	בְּעוֹר	פְּרָח	הוּא	בְּתָק
S	punika	resik	ing-kulit	medal	punika	gudik
	H1931	H2889	H5785		H1931	H0933

imam kudu mriksa, yen belang-belang ing kulit mau katon alum, dadi mung bangsane panu bae kang thukul ana ing kulit mau, wong mau ora najis.

טְהוֹר	הוּא	קִגְחַ	רֵאָשׁוֹ	יִמְרֹט	כִּי	וְאִישׁ	40
resik	punika	gundhul-wingking	sirah-panjenenganipun	bodhol	menawi	Lan-tiyang-jaler	
H2889	H1931	H7142		H4803		H0376	

הוּא:
punika
[H1931](#)

Manawa ana wong lanang kang bodhol rambute, iku mung dadi buthak, ora najis,

ראשו sirah-panjenenganipun 41
 ימרט bodhol H4803
 פניו pasuryan-panjenenganipun H6440
 מפאת saking-sisih H6285
 ואם Lan-menawi

הוא: punika H1931
 טהור resik H2889
 הוא punika H1931
 נכתה gundhul-ngajeng H1371

manawa kang bodhol mung rambut ing ngarep bae, lan dadi buthak ing sisih ngarep, iku ora najis.

לכתה pethak H3836
 נגע lelara H5061
 כנכתה ing-gundhul-ngajeng H1372
 או utawi
 כקרתה ing-gundhul-wingking H7146
 יהיה wonten H1961
 וכי Lan-menawi-

או utawi
 כקרתה ing-gundhul-wingking-panjenenganipun H7146
 הוא punika H1931
 פרחת ingkang-medal
 צרעת kusta H6883
 אדם abang-abang H0125

כנכתה: ing-gundhul-ngajeng-panjenenganipun H1372

Nanging manawa ing sirahe kang buthak mau ing sisih dhuwur utawa ing sisih ngarep ana memalane kang putih semu abang, iku memala saraat kang thukul ana ing perangane sirahe kang buthak mau.

אדם abang-abang H0125
 לכתה pethak H3836
 הנגע lelara H5061
 שאת- bintul- H7613
 והנה lan-lah H2009
 תכתה imam H3548
 אתו *-piyambakipun H0853
 וראה Lan-ningali H7200

כנכתה ing-gundhul-ngajeng-panjenenganipun H1372
 או utawi
 כקרתה ing-gundhul-wingking-panjenenganipun H7146

בשר: badan H1320
 עור kulit H5785
 צרעת kusta H6883
 כמראה kados-katingal H4758

Imam banjur mriksaa, yen penduling memala kang thukul ana ing perangane sirahe kang buthak iku putih semu abang, rupane padha karo memala saraat ing kulit,

תכתה imam H3548
 יטמאנו badhé-ndadosaken-najis
 טמא najis
 הוא punika H1931
 טמא najis H2931
 הוא punika H1931
 צרוע kusta H6879
 איש- Tiyang- H0376

נגע: lelara-panjenenganipun H5061
 בראשו ing-sirah-panjenenganipun

wong iku pancen nandhang memala saraat, dadine najis lan ditetepna najis dening imam, marga saka memalane ing sirahe mau.

בגדיו sandhangan-panjenenganipun
 הנגע lelara H5061
 בו ing-piyambakipun
 אשר- ingkang-
 והצרוע Lan-tiyang-kusta H6879

ועל- lan-ing-
 פרוע karantang
 יהיה badhé-dados H1961
 וראשו lan-sirah-panjenenganipun
 פרמים suwek H6533
 יהיו badhé-dados H1961

יקרא: badhé-nguwuh H7121
 טמא najis H2931
 וטמא lan-najis H2931
 יעטה badhé-nutupi
 שפם lathi-nginggil H8222

Wong kang nandhang memala saraat iku nganggoa sandhangan kang rowak-rawek, rambute kaorea, lan brengose katutupana, klawan alok-alok: najis, najis!

הוא punika H1931	טמא najis H2931	יטמא badhé-najis	בו ing-piyambakipun	הננע lelara H5061	אשר ingkang	ימי dinten-dinten H3117	כל- Sedaya- H3605	46
ס S	מושבבו: papan-dedalem-panjenenganipun H4186		למחנה pakemahan H4264	מחויץ ing-jawi H2351	ישב badhé-lenggah H3427	בדר piyambakan H0909		

Salawase nandhang memala iku, tetepa najise. Sarehne najis mulane pamanggone kapisaha, prenahe ana ing sajabane palereban.

לומר wulu H6785	בבדר ing-sandhangan	צרת kusta H6883	ננע lelara H5061	בו ing-piyambakipun	יהיה wonten H1961	כי- menawi-	והבדר Lan-sandhangan	47
						פשתים: rami	בבדר ing-sandhangan	או utawi H6593

Manawa ana sandhangan kang ana tandha-tandhane memala saraat, dadia sandhangan wol utawa lena,

או utawi H5785	בעור ing-kulit	או utawi	ולצמר lan-kangge-wulu H6785	לפשתים kangge-rami H6593	בערב ing-pakan	או utawi	בשתי ing-lungsir H8359	או Utawi	48
						עור: kulit H5785	מלאכת padamelan H4399	בכל- ing-sedaya- H3605	

dadia tenunan utawa anaman lawe, dadia lulang utawa sadhengaha dandanan lulang,

או- utawi- H5785	בעור ing-kulit	או utawi	בבדר ing-sandhangan	אבנג-אבנג abang-abang H0125	או utawi	ורקרק ijo-ijo H3422	הננע lelara H5061	והיה Lan-dados H1961	49
הוא punika H1931	צרת kusta H6883	ננע lelara H5061	עור kulit H5785	כלי- piranti- H3627	בכל- ing-sedaya- H3605	או utawi	בערב ing-pakan	או- utawi- H8359	
						את- imam H3548	את- * H0853	והראה lan-dipuntedahaken H7200	

manawa tandha-tandha kang dumunung ing barang-barang mau katon semu abang, iku memala saraat, perlu dipriksakake marang imam.

ימים: dinten H3117	שבעת pitu H7651	הננע lelara H5061	את- * H0853	והסגיר lan-ngurung H5462	הננע lelara H5061	את- * H0853	הכהן imam H3548	וראה Lan-ningali H7200	50
--	---------------------------------------	---	-----------------------------------	--	---	-----------------------------------	---------------------------------------	--	----

Manawa tandha-tandha mau wus dipriksa dening imam, kang kadunungan tandha-tandha mau dipisah pitung dina lawase.

בְּבָנָד	הִנָּע	פָּשָׁה	כִּי	הַשְּׁבִיעִי	בִּינוֹם	הִנָּע	אֶת	וְרֵאָה	51
ing-sandhangan	lelara	nyebar	menawi-	kaping-pitu	ing-dinten	lelara	*	Lan-ningali	
	H5061	H6581		H7637	H3117	H5061	H0853	H7200	
יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	לְכָל	בְּעוֹר	אוּ	בְּעֵרֵב	אוּ	בְּשָׁתִי	אוּ	
dipundamel	ingkang-	kangge-sedayu	ing-kulit	utawi	ing-pakan	utawi-	ing-lungsir	utawi-	
		H3605	H5785				H8359		
	הוא:	טמא	הננע	ממארת	צרעת	למלאכה	העור		
	punika	najis	lelara	ingkang-ngrusak	kusta	kangge-padamelan	kulit		
	H1931	H2931	H5061	H3992	H6883	H4399	H5785		

Ing pitung dinane dipriksa maneh, manawa tandha-tandha mau wus mremen ana ing sandhangan, utawa tenunan, ing anaman utawa ing lulang, iya ing sadhengah apa bae kang bakale lulang, iku saraat kang ganas banget, lan iku najis.

בְּבֹמֶר	הָעֵרֵב	אֶת	אוּ	וְהַשְּׁתִי	אֶת	אוּ	הַבָּנָד	אֶת	וְשָׂרָף	52
ing-wulu	pakana	*	utawi	lungsir	*-	utawi	sandhangan	*	Lan-ngobong	
	H6785		H0853	H8359	H0853			H0853	H8313	
בו	יְהִיָּה	אֲשֶׁר	הָעוֹר	כְּלִי	כָּל	אֶת	אוּ	בְּפִשְׁתִּים	אוּ	
ing-piyambakipun	wonten	ingkang-	kulit	piranti	sedaya-	*	utawi	ing-rami	utawi	
	H1961		H5785	H3627	H3605	H0853		H6593		
	תשרף:	באש	הוא	ממארת	צרעת	כי	הננע			
	dipunobong	ing-latu	punika	ingkang-ngrusak	kusta	amargi-	lelara			
	H8313	H0784	H1931	H3992	H6883		H5061			

Sandhangan kang ana tandha-tandhane mangkono iku kaobonga, awit iku saraat kang ganas banget, barang-barang mau kudu kaobong nganti entek.

אוּ	בְּבָנָד	הִנָּע	פָּשָׁה	לֹא	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	יֵרֵאָה	וְאִם	53
utawi	ing-sandhangan	lelara	nyebar	boten-	lan-lah	imam	ningali	Lan-menawi	
		H5061	H6581	H3808	H2009	H3548	H7200		
		עור:	כלי-	בכל-	אוּ	בְּעֵרֵב	אוּ	בְּשָׁתִי	
		kulit	piranti-	ing-sedayu-	utawi	ing-pakan	utawi	ing-lungsir	
		H5785	H3627	H3605				H8359	

Balik manawa miturut papriksane imam, tandha-tandha mau ora mremen ing barang-barang iku,

וְהִסְיִרוּ	הִנָּע	בו	אֲשֶׁר	אֶת	וְכִבְּסוּ	הַכֹּהֵן	וְצִוְהוּ	54
lan-ngurung	lelara	ing-piyambakipun	ingkang-	*	lan-ngumbah	imam	Lan-ndhawuhi	
	H5462	H5061		H0853	H3526	H3548	H6680	
						שנית:	ימים	שבעת-
						kaping-kalih	dinten	pitu-
						H8145	H3117	H7651

imam tumuli akona ngumbah barang-barang kang kadunungan tandha-tandha iku, sarta wonge banjur kapisaha pitung dina maneh.

הִנָּע	הִפָּד	לֹא	וְהִנֵּה	הִנָּע	אֶת	הַכִּבְּס	וְאַחֲרֵי	הַכֹּהֵן	וְרֵאָה	55
lelara	malih	boten-	lan-lah	lelara	*	dikumbah	sasampunipun	imam	Lan-ningali	
	H5061	H2015	H3808	H2009	H5061	H0853	H3526	H3548	H7200	
תשרפנו	באש	הוא	טמא	פשה	לא	והננע	עינו		את	
dipunobong	ing-latu	punika	najis	nyebar	boten-	lan-lelara	katingal-panjenenganipun		*	
	H8313	H0784	H1931	H2931	H6581	H3808	H5061		H0853	
				בנבתתו:		או	בקרחתו	הוא	פנתת	
				ing-sisih-ngajeng		utawi	ing-sisih-wingking	punika	bolongan	
				H1372			H7146	H1931	H6356	

Sawuse barang-barang iku dikumbah, imam kudu mriksa tandha-tandha iku mau maneh. Sanadyan ora mremen, yen tandha-tandha iku ora owah, barang-barang mau tetep najis, iku sira obonga nganti entek, awit tandha-tandha mau saya jero ana ing sisih buri utawa ing sisih ngarep.

אָתוּ *punika H0853	הַכִּבֵּס dikumbah H3526	אַחֲרָיו sasampunipun	הַלְנָנֶע lelara H5061	כֶּתֶה pucet H3544	וְהֵגָה lan-lah H2009	הַכֹּהֵן imam H3548	רָאָה ningali H7200	וְאִם Lan-menawi	56
הַשְּׂתִי lungsir H8359	מִן־ saking-	אוּ utawi	הָעוֹר kulit H5785	מִן־ saking-	אוּ utawi	הַבְּגָד sandhangan	מִן־ saking-	אָתוּ *punika H0853	וְקִרְעַ lan-nyuwek H7167
							מִן־ saking-	אוּ utawi	
							הָעֵרֶב: pakan		

Nanging manawa miturut papriksane imam tandha-tandha mau sawuse kakumbah katon lambat-lambat, iku nuli kasuweka saka ing barang-barang mau.

אוּ utawi	בְּעֵרֶב ing-pakan	אוּ־ utawi-	בְּשְׂתִי ing-lungsir H8359	אוּ־ utawi-	בְּבִגְד ing-sandhangan	עוֹד malih H5750	תִּרְאָה katingal H7200	וְאִם־ Lan-menawi-	57
אֲשֶׁר־ ingkang-	אֵת *	תִּשְׂרְפֶנּוּ dipunobong H8313	בְּאֵשׁ ing-latu H0784	הוּא punika H1931	פְּרִתָּת ingkang-medal	עוֹר kulit H5785	כְּלִי־ piranti- H3627	בְּכֹל־ ing-sedaya- H3605	
							בּוֹ ing-piyambakipun H5061		

Nanging manawa tandha-tandha iku katon maneh ana ing barang-barang mau, iku saraat kang lagi thukul, barang kang kadunungan tandha-tandha iku kaobonga nganti entek.

אֲשֶׁר ingkang	הָעוֹר kulit H5785	כְּלִי piranti H3627	כֹּל־ sedaya- H3605	אוּ־ utawi-	הָעֵרֶב pakan	אוּ־ utawi-	הַשְּׂתִי lungsir H8359	אוּ־ utawi-	וְהַבְּגָד Lan-sandhangan	58
	וְרֵסֵק: lan-resik H2891	שְׁנֵית kaping-kalih H8145	וְכִבֵּס lan-dikumbah H3526	הַלְנָנֶע lelara H5061	מִהֶם saking-punika H1992	וְסֵר lan-ical H5493	תִּכְבֵּס dipunkumbah H3526			

Nanging barang-barang kang wus sira kumbah nganti ilang tandha-tandhane, iku kakumbaha maneh, lagi dadi resik.

הַשְּׂתִי lungsir H8359	אוּ utawi	הַפְּשָׁתִים rami H6593	אוּ utawi	וְהַצְמָר wulu H6785	בִּגְד sandhangan	צֹרֵעַת kusta H6883	נִנְע־ lelara- H5061	תּוֹרֵת angger-angger H8451	זָאת Punika H2063	59
	אוּ utawi	לְטִהָרוֹ kangge-ndadosaken-resik H2891			עוֹר kulit H5785	כְּלִי־ piranti- H3627	כֹּל־ sedaya- H3605	אוּ utawi	הָעֵרֶב pakan	אוּ utawi
									לְטַמְּאוֹ: P kangge-ndadosaken-najis	

Iku mau angger-angger bab saraat kang tumrap ing sandhangan wol utawa lena, barang tenunan utawa anaman, apadene sadhengah dandanan lulang, supaya katetepna resik utawa najis.”